

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## MINI CHOPPER SMZCD 400 A1

(GB)

### MINI CHOPPER

Operating instructions

(SI)

### MULTISEKLJALNIK

Navodila za uporabo

(SK)

### MULTI-KRÁJAČ

Návod na obsluhu

(HU)

### KONYHAI APRÍTÓ

Használati utasítás

(CZ)

### UNIVERZÁLNÍ DRTIČ

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

### MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

IAN 96823

(HU) (SI) (CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HU	Használati utasítás	Oldal	13
SI	Navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Návod k obsluze	Strana	37
SK	Návod na obsluhu	Strana	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	61



# Index

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Copyright .....	2
Intended use .....	2
<b>Safety instructions</b> .....	<b>3</b>
<b>Items supplied</b> .....	<b>5</b>
<b>Operating components</b> .....	<b>6</b>
<b>Initial Preparations</b> .....	<b>6</b>
Unpacking .....	6
Disposal of the packaging .....	6
<b>Chopping</b> .....	<b>7</b>
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>9</b>
<b>Storage</b> .....	<b>10</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>10</b>
<b>Disposal of the appliance</b> .....	<b>11</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>11</b>
Notes on the Declaration of Conformity .....	11
<b>Importer</b> .....	<b>11</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>12</b>
<b>Service</b> .....	<b>12</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information on its safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of these operating and safety instructions before using the product. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

## Intended use

This appliance is intended exclusively for chopping small quantities of boneless foodstuffs.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance commercially!

### **WARNING**

#### **Risks from unintended use!**

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

Claims of all kinds resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of unauthorised spare parts are excluded.

The operator alone bears liability.

## Safety instructions

### DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Connect the universal food processor only to properly installed power sockets with a mains voltage of 220 - 240 V ~ and 50 Hz.
- ▶ To avoid potentially fatal risks, arrange for a defective power plug and/or cable to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Unplug the universal food processor from the socket if you notice any faulty operation and when you decide to clean it.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, do not pull on the cable itself.
- ▶ Do not crease or crimp the power cable and place the power cable in such a way to prevent anyone from stepping or tripping over it.



- Do not submerge the motor block of the universal food processor in liquids at any time and do not permit liquids to penetrate into the housing of the motor block.
- ▶ NEVER subject the appliance to moisture and do not use it outdoors. If by chance liquids do enter into the housing, unplug the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
  - ▶ Never grasp the universal food processor, the power cable or the plug with wet hands.
  - ▶ Should the power cable or motor block become damaged, arrange for the universal food processor to be repaired by a qualified specialist before using it again. Do not open the motor block housing of the universal food processor. Should you do so, appliance safety can no longer be assured and the warranty becomes void.
  - ▶ Separate your universal food processor from the mains supply immediately after use. The appliance is completely free of electrical power only when you unplug it.

**⚠ WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ Before changing accessories or additional parts that are in motion during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- ▶ Take care when emptying the bowl! The blade is very sharp!
- ▶ Take care when cleaning the appliance! The blade is very sharp!
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not play with the device.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the universal food processor after using and cleaning it so that you do not injure yourself with the blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the vessel as long as the blade is still running. Risk of serious injury!
- ▶ Before removing the motor block, wait until the knife has stopped rotating. NEVER try to grasp the still rotating knife blade!  
Risk of serious injury!

**CAUTION - PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Pay heed to the table of filling quantities in the chapter “Chopping”. If you do not, there is a risk of soiling due to content being squeezed out.
- ▶ Do NOT clean the motor block in the dish-washer, doing so would damage it.

**Items supplied**

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Mini Chopper consisting of:
  - Bowl with Stand
  - Blade holder
  - Lid with sealing ring
  - Motor unit
- These operating instructions

**NOTICE**

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).



## Operating components

- ❶ Turbo button
- ❷ Motor unit
- ❸ Lid
- ❹ Sealing ring
- ❺ Blade holder
- ❻ Blade
- ❼ Bowl
- ❽ Appliance base

## Initial Preparations

### Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean all of the components as described in the section “Cleaning and care”.

### Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

#### NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

## Chopping

- 1) Place the bowl **7** in the appliance base **8**.
- 2) Place the blade holder **5** with the blade **6** on the drive shaft in the interior of the bowl **7**.
- 3) Prepare the items to be processed by cutting large pieces to a size that will fit in the bowl **7**.
- 4) Place the food to be processed in the bowl **7**. Thereby, pay heed to the following table:

Foodstuff	max. filling quantity	Processing time	Speed
Hazelnuts	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds Fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Cheese (Gouda, old, at refrigerator temperature)	100 g	2 x 5 Seconds	turbo
Onions	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Garlic	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	normal
Carrots	200 g	2 x 5 Seconds	turbo
Parsley	20 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Almonds	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds Fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Apple	200 g	3 x 5 Seconds	turbo
Walnuts	100 g	1 x 8 Seconds	turbo
Ice cubes	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Whole milk/dark chocolate (standard 100 g bar)	100 g	1 x 10 Seconds	turbo
Beef (tender, tendons/bones removed, cut into cubes (about 2 x 2cm))	250 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo

- 5) Ensure that the sealing ring **4** is inserted into the lid **3**: the two rubber lips on the sealing ring **4** must engage in the plastic rail in the interior of the lid **3**.
- 6) Then close the bowl **7** with the lid **3**: Place it on the bowl **7** so that the lugs on the lid **3** engage in the slots on the bowl **7**. Then turn the lid **3** so that the lugs slide under the slots and the lid **3** locks into place.
- 7) Place the motor unit **2** on the lid **3**.
- 8) Insert the plug into a mains power socket.
- 9) Press the motor unit **2** down to start the motor at normal operating speed.
- 10) To obtain the higher processing speed "Turbo" for the contents, in addition to the motor unit **2** press and hold down the turbo button **1**. As soon as you release the turbo button **1** the appliance returns to the normal operating speed.

## NOTICE

- ▶ Should larger pieces of the contents collect on the wall of the bowl while processing, lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing. Remove possible residues with a dough scraper.
- ▶ Before starting the processing, particularly hard foods must be cut into smaller pieces (about 2cm). Otherwise, the motor will block. Select a pulsating processing for hard foodstuffs. For this, press the turbo button **1** repeatedly for a short time (in addition to the motor block **2**). Should the foodstuff not be completely chopped, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing.

- 11) When the contents have been sufficiently chopped, release the motor unit **2** and, if necessary, the turbo button **1**.
- 12) Remove the power plug from the mains power socket.

## **WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the bowl **7** as long as the blade **6** is still rotating. Contents could shoot out and make a mess.

- 13) Wait until the blade **6** has stopped rotating.
- 14) Lift the motor unit **2** from the lid **3** and remove it.

## **WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

15) Carefully pull the blade holder **5** with the blade **6** out of the bowl **7**.

16) Remove the contents.

## **NOTICE**

- ▶ Due to the grinding of hard and abrasive foodstuffs, the bowl **7** can take on a dull appearance over time. This is normal and does not influence the functioning of the appliance.


## **NOTICE**

- ▶ You can use the appliance base **8**, after the processing of the foods has been completed, as a lid for the bowl **7**, to help keep the food fresh for longer.
- ▶ Take the motor unit **2** and lid **3** off of the bowl **7**.
- ▶ The blade holder **5** with the blade **6** can, if you wish, remain in the bowl **7**.
- ▶ Disconnect the appliance base **8** from the underside of the bowl **7**. You can now place the appliance base **8** on the bowl **7** and press it in the middle so that it closes the bowl **7**.

## Cleaning and care

### **DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing can create the risk of a lethal electrical shock.

-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! This would increase the risk of a potentially fatal electric shock should liquids come into contact with power carrying components.

### **WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Reassemble the Universal Food Processor after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself on the exposed blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

## CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not clean the motor unit **2**, the appliance base **8** and the sealing ring **4** in a dishwasher, as this would damage them.
- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Remove the plug from the mains power socket.
- Clean the motor unit **2** with a moist cloth. Dry it well.
- Remove the sealing ring **4** from the lid **3** and release the appliance base **8** from the bowl **7**.
- The bowl **7**, the lid **3** and the blade holder **5** with the blade **6** are dishwasher safe.
- Clean the sealing ring **4** and the appliance base **8** in water and add a mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain. Ensure that everything is dried thoroughly before reassembling the appliance.

## Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Store the appliance in a dry and clean location.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Try another mains power socket.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.
The blade <b>6</b> does not rotate.	The blade is blocked, for example by too much foodstuff.	Remove the plug and take some of the foodstuff out.
	The blade is blocked, for example by foodstuff which is too hard.	Remove the plug and remove the hard foodstuff.

## Disposal of the appliance



**Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of this appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.

## Technical data

Power supply	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	400 W
Protection class	II / □
Maximum filling volume for foodstuffs	up to the 400 ml marking

## Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- ▶ The warranty covers only material or manufacturing faults, but not for transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial applications. In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorised service branch, the warranty will become void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

**GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 96823

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezetés</b> . . . . .	<b>14</b>
Szerzői jogvédelem . . . . .	14
Rendeltetésszerű használat . . . . .	14
<b>Biztonsági utasítások</b> . . . . .	<b>15</b>
<b>A csomag tartalma</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Kezelőelemek</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Előkészítés</b> . . . . .	<b>18</b>
Kicsomagolás . . . . .	18
A csomagolás ártalmatlanítása . . . . .	18
<b>Aprítás</b> . . . . .	<b>19</b>
<b>Tisztítás és karbantartás</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Tárolás</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>Hibaelhárítás</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>A készülék ártalmatlanítása</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Műszaki adatok</b> . . . . .	<b>23</b>
Megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó utasítások . . . . .	23
<b>Gyártja</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Garancia</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Szerviz</b> . . . . .	<b>24</b>



## Bevezetés

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a készülékhez valamennyi leírást is.

## Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen sokszorosítás, ill. utánnyomás még kivonatos formában is, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

## Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag kis mennyiségű, csontmentes élelmiszerek aprítására alkalmas.

Ez a készülék rendeltetészerűen csak magánháztartásokban használható.  
Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra!

### FIGYELMEZTETÉS

#### **Nem a rendeltetésnek megfelelő használatból eredő veszély!**

A készülék a nem rendeltetésnek megfelelő használatából és/vagy másfajta használatából veszélyek adódhatnak.

- ▶ A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- ▶ Be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt eljárási módot.

A nem rendeltetészerű használatból, szakszerűtlen szerelésből, engedély nélküli végzett változtatásból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk miatti igények ki vannak zárva.

A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

## Biztonsági utasítások

### **VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!**

- ▶ Az univerzális aprítót csak előírászerűen beszerelt (220 - 240 V ~, 50 Hz) dugaszoló aljzatba csatlakoztassa.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Üzemzavar esetén, vagy az univerzális aprító tisztításának megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Soha ne húzza ki a csatlakozót a konnektorból a kábelnél fogva, a csatlakozóvéget fogja meg.
- ▶ Ne hajlítgassa és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le a hálózati kábelt, hogy senki se taposhasson rá vagy botolhasson meg benne.



- Az univerzális aprító motoregységét semmiképpen sem szabad folyadékba meríteni és nem szabad hagyni, hogy folyadék kerüljön a motorblokk házába.
- ▶ A készüléket nem szabad nedvességnek kiténni és a szabadban használni. Ha mégis folyadék kerülne a készülék házba, azonnal húzza ki a készülék hálózati dugóját a csatlakozó aljzatból és javíttassa képzett szakemberrel.
  - ▶ Az univerzális aprítót, a hálózati kábelt és a dugaszt soha ne fogja meg nedves kézzel.
  - ▶ Ha a hálózati kábel vagy a motorblokk sérült, javíttassa az univerzális aprítót szakemberrel, mielőtt újra használná azt. Az univerzális aprító motorblokkjának házát tilos kinyitnia. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényességét veszti.
  - ▶ Az univerzális aprítót használat után azonnal áramtalanítsa. A készülék csak akkor árammentes, ha a hálózati dugót kihúzza a csatlakozó aljzatból.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- ▶ Ne használja a készüléket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra.
- ▶ Óvatosan végezze a tál ürítését! A kés nagyon éles!
- ▶ Óvatosan végezze a készülék tisztítását! a kés nagyon éles!
- ▶ A készüléket felügyelet nélkül hagyva és az összeszerelés, a szétszedés vagy a tisztítás előtt mindig válassza le a hálózatról.
- ▶ A készüléket gyermekeknek nem szabad használni.
- ▶ A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- ▶ Ezt a készüléket korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező illetve tapasztalat és ismeret híján lévő személyeknek használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára betanították őket és az abból eredő veszélyeket megértették.
- ▶ Gyerekeknek nem szabad a készülékkel játszani.
- ▶ Vigyázni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ A különlegesen éles kés megérintése balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze az univerzális aprítót, hogy a szabadon lévő kés ne okozhasson sérüléseket. Olyan módon helyezze el a kést, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá.
- ▶ Addig ne távolítsa el az élelmiszert a tálból, amíg a kés még mozog. Sérülésveszély!
- ▶ Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt leszedné a motorblokkról. Ne nyúljon bele a még forgó késbe! Sérülésveszély!

**FIGYELEM - ANYAGI KÁR VESZÉLYE!**

- ▶ Vegye figyelembe az "Aprítás" fejezetben megadott töltési mennyiségeket tartalmazó táblázatot. Ellenkező esetben szennyeződés veszélye áll fenn a kitüremkedő betöltött élelmiszer miatt. fenn a kitüremkedő betöltött élelmiszer miatt.
- ▶ A motorblokkot nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal meghibásodna.

**A csomag tartalma**

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- Konyhai aprító az alábbi tartozékokkal:
  - talpas tál
  - késtartó
  - tömítőgyűrűs fedél
  - motorblokk
- Kezelési útmutató

**TUDNIVALÓ**

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Forduljon az ügyfélszolgálati forródrótunkhoz (lásd a **Szerviz** részben)

## Kezelőelemek

- 1 turbó gomb
- 2 motorblokk
- 3 fedél
- 4 tömítőgyűrű
- 5 késtartó
- 6 kés
- 7 tartály
- 8 talp

## Előkészítés

### Kicsomagolás

- ◆ Vegye ki a dobozból a készüléket és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!
- ◆ A „Tisztítás és ápolás” részben leírtak alapján tisztítsa meg minden alkatrészt.

### A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás közben előfordulható károktól. A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladékszétválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatóak.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatjuk az anyagkörforgásba. A kiselejtezett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

#### TUDNIVALÓ

- Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garancia esetén rendszeren vissza lehessen csomagolni bele.

## Aprítás

- 1) Helyezze a tálat **7** a talpba **8**.
- 2) Dugja a késtartót **5** a késsel **6** a tál **7** belsejében lévő hajtótengelyre.
- 3) Készítse elő a felaprítani kívánt élelmiszert: annyira aprítsa fel a nagy darabokat, hogy beleférjenek a tálba **7**.
- 4) Tegye az aprítandó élelmiszereket a tálba **7**. Közben vegye figyelembe az alábbi táblázatot:

HU

Élelmiszer	Max. betöltési mennyiség	Feldolgozási idő	Sebességfokozat
mogyoró	200 g	durva: 1 x 10 mp közepes: 2 x 10 mp finom: 3 x 10 mp	turbó
sajt (Gouda, régi, hűtőszekrény hőmérsékleten)	10 dkg	2 x 5 mp	turbó
hagyma	10 dkg	impulzus (max. 20 mp)	turbó
fokhagyma	10 dkg	impulzus (max. 20 mp)	normál
sárgarépa	200 g	2 x 5 mp	turbó
petrezselyem	20 g	impulzus (max. 20 mp)	turbó
mandula	200 g	durva: 1 x 10 mp közepes: 2 x 10 mp apró: 3 x 10 mp	turbó
alma	200 g	3 x 5 mp	turbó
dióbél	10 dkg	1 x 8 mp	turbó
jégkocka	10 dkg	impulzus (max. 20 mp)	turbó
tejsokoládé/étcsokoládé (hagyományos 10 dkg-os tábla)	10 dkg	1 x 10 mp	turbó
marhahús (zsenge, inak és csont nélkül, kockára vágva (kb. 2 x 2 cm))	250 g	impulzus (max. 20 mp)	turbó

- 5) Ügyeljen arra, hogy a fedélbe **3** be legyen téve a tömítőgyűrű **4**: a tömítőgyűrűn **4** lévő két gumicsík a fedél **3** belsejében lévő műanyag sínbe nyúljon.
- 6) Zárja le a tálat **7** a fedéllel **3**: úgy helyezze rá a tála **7**, hogy a fedélen **3** lévő fül a tálon **7** lévő sínbe nyúljon. Ezután úgy fordítsa el a fedelet **3**, hogy a fülek a sínbe csússzanak és a fedél **3** bepattanjon a helyére.
- 7) Illessze a motorblokkot **2** a fedél peremére **3**.
- 8) Dugja a hálózati dugaszt egy konnektorba.
- 9) Nyomja le a motorblokkot **2**, hogy a motort rendes feldolgozási sebességgel indíthassa.
- 10) A nagyobb feldolgozási sebesség „Turbo” használatához a motorblokk **2** lenyomásán kívül nyomja meg Turbó gombot **1** és tartsa lenyomva. Ha elengedi a Turbó gombot **1**, a készülék megint rendes feldolgozási sebességgel működik.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ha feldolgozás közben nagyobb darab élelmiszerek gyűlnének össze az tál falán, emelje fel a motorblokkot **2** a fedélről **3**. Rázza meg erősen a tálat **7** és kezdje előről a feldolgozást. Az esetleges maradékokat tézta-simító kanállal távolíthatja el.
- ▶ A különösen kemény élelmiszereket feldolgozás előtt kisebb (kb. 2 cm-es) darabokra kell vágni. Különben a motor leállhat. Kemény élelmiszerekhez válasszon pulzus üzemmódot. Ehhez nyomja meg többször rövid ideig a Turbó gombot **1** (plusz a motorblokkhoz **2**). Ha a készülék nem aprítaná fel teljesen az élelmiszert, vágja fel kisebb darabokra, vagy emelje le a motorblokkot **2** a fedélről **3**. Rázza meg erősen a tálat **7** és kezdje előről a feldolgozást.

- 11) Ha az élelmiszer aprítása készen van, engedje el a motorblokkot **2** és ha használta, a Turbó gombot **1** is.
- 12) Húzza ki a hálózati dugót.

## FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Addig ne távolítsa el az élelmiszert a tálból **7**, amíg a kés **6** még mozog. Ez balesetveszélyes és a kifröccsenő élelmiszer szennyeződést okozhat.
- 13) Várja meg, amíg a kés **6** leáll.
  - 14) Emelje a motorblokkot **2** a fedélről **3** és vegye le.

## FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A különlegesen éles kés megérintése **6** balesetveszélyes. Úgy tegye el a kést **6**, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá.

15) Óvatosan húzza le a késtartót **5** a késsel **6** együtt a tálról **7**.

16) Vegye ki a betöltött élelmiszert.

## TUDNIVALÓ

- ▶ A keményebb, dörzsölő hatású élelmiszerek által a tál **7** idővel tompa fényű lehet. Ez normális és nem befolyásolja a készülék működését.


## TUDNIVALÓ

- ▶ Ha befejezte az élelmiszer feldolgozását, a talpat **8** fedélként használhatja a tálhoz **7**, hogy tovább friss maradjon az élelmiszer.
- ▶ Vegye le a motorblokkot **2** és a fedelet **3** a tálról **7**.
- ▶ A késtartó **5** a késsel **6** együtt akár a tálban **7** is maradhat.
- ▶ Oldja le a talpat **8** a tál aljáról **7**. A talpat **8** ráteheti a táltra **7** és középen rányomhatja, hogy a tál **7** bezárjon.

## Tisztítás és karbantartás

### VESZÉLY- ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a konnektorból a csatlakozót. Máskülönben áramütés veszélye állhat fenn!
- ▶ Soha ne nyissa ki a készülékház bármely részét. A készülékházon belül semmiféle kezelőelem nem található. Nyitott készülékház esetén áramütés általi életveszély áll fenn.

 Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Az elektromos áramütés életveszélyt okozhat a használatba vétel során, ha a folyadék maradvány a feszültségvezető részekbe kerül.

### FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A különlegesen éles kés megérintése **6** balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze az univerzális aprítót, hogy a szabadon lévő kés **6** ne okozhasson sérüléseket. Úgy tegye el a kést **6**, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá.



## FIGYELEM - ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- ▶ A motorblokkot **2**, a talpat **8** és a tömitőgyűrűt **4** nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert különben kár keletkezik bennük.
  - ▶ Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószert! Ez megsértheti a felületet és a készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet.
- Húzza ki a hálózati dugót.
  - Nedves ronggyal tisztítsa a motorblokkot **2**. Törölje teljesen szárazra.
  - Vegye ki a tömitőgyűrűt **4** a fedélből **3** és oldja ki a talpat **8** a tálból **7**.
  - A tálát **7**, a fedelet **3** a késtartót **5** a késsel együtt **6** mosogatógépben is lehet tisztítani.
  - Enyhe mosogatószeres vízben mossa el a tömitőgyűrűt **4** és a talpat **8**. Ezután tiszta vízzel öblítse le a részeket, hogy ne maradjon rajtuk mosogatószer. Ügyeljen arra, hogy mindent jól szárítson meg, mielőtt összeszereli a készüléket.

## Tárolás

- A „Tisztítás és ápolás” részben leírtak alapján tisztítsa meg a készüléket.
- A készüléket száraz és tiszta helyen tárolja.

## Hibaelhárítás

Zavar	Ok	A probléma orvoslása
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozó nincs benne a dugaljban.	Kapcsolja a csatlakozót a hálózatra.
	A dugaszoló aljzat hibás.	Próbálja meg másik csatlakozó aljzattal.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz!
A kés <b>6</b> nem forog.	A kés pl. a túl sok betöltött élelmiszer miatt elakad.	Húzza ki a hálózati dugaszt és vegyen ki egy kicsit a betöltött élelmiszerből.
	A kés pl. a túl kemény betöltött élelmiszer miatt elakad.	Húzza ki a hálózati dugaszt és távolítsa el a kemény betöltött élelmiszert.

## A készülék ártalmatlanítása



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Ez a termék a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktárolító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

HU

## Műszaki adatok

Feszültségellátás	220 - 240 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	400 W
Védelmi osztály	II/□
Maximális betöltési mennyiség élelmiszerekhez	a 400 ml-es jelölésig

## Megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó utasítások

A készülék az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EC uniós irányelv, valamint az alacsonyfrekvenciájú berendezésekre vonatkozó 2006/95/EC irányelv alapvető elvárásainak és más vonatkozó előírásainak való megfelelés tekintetében be van vizsgálva és engedélyezve van.



A teljes eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

## Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló) sérülésére.

A termék csak magán és nem pedig kereskedelmi használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezettett szervizelő üzleteink hajtottak végre.

Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított részekre is érvényes.

Az esetlegesen már a vásárláskor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, de legkésőbb a vásárlás dátumától számítva 2 nappal jelezni kell.

A garancia ideje után esedékes javítások díjkötelesek.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0640 102785

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 96823

**Az ügyfélszolgálati forródrót elérhetősége:**

hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között (közép-európai idő szerint)

## **Kazalo vsebine**

<b>Uvod</b> .....	<b>26</b>
Avtorske pravice .....	26
Predvidena uporaba .....	26
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>27</b>
<b>Vsebina kompleta</b> .....	<b>29</b>
<b>Upravljalni elementi</b> .....	<b>30</b>
<b>Priprave</b> .....	<b>30</b>
Razpakiranje .....	30
Odstranitev embalaže .....	30
<b>Sekljanje</b> .....	<b>31</b>
<b>Čiščenje in nega</b> .....	<b>33</b>
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>34</b>
<b>Odprava napak</b> .....	<b>34</b>
<b>Odstranitev naprave</b> .....	<b>35</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>35</b>
Opombe k ES-izjavi o skladnosti .....	35
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>35</b>
<b>Servis</b> .....	<b>36</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>36</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del vašega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za njegovo varnost, uporabo in odstranitev. Preden izdelek začnete uporabljati, si preberite vse napotke za njegovo varno uporabo. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi vso dokumentacijo.

## Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z zakonom o avtorskih pravicah.

Vsakršno razmnoževanje oz. vsak ponatis, tudi po delih, kakor tudi prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

## Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za seklanje živil brez kosti v majhnih količinah.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Naprave ne uporabljajte v komercialne namene!

### OPOZORILO

#### **Nevarnost zaradi nepredvidene uporabe!**

Naprava lahko v primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe predstavlja vir nevarnosti.

- ▶ Napravo uporabljajte izključno za predvidene namene.
- ▶ Upoštevajte postopke in načine izvedbe, opisane v teh navodilih za uporabo.

Kakršni koli zahtevki na podlagi škode zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, izvedenih nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov so izključeni.

Tveganje nosi izključno uporabnik.

## Varnostni napotki

### NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Večnamenski sekljalnik priklopite le na v skladu s predpisi instalirano omrežno vtičnico z omrežno napetostjo 220 - 240 V~, 50 Hz.
- ▶ Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- ▶ V primeru motenj pri obratovanju in preden večnamenski sekljalnik začnete čistiti, omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice.
- ▶ Omrežni kabel iz omrežne vtičnice vedno vlecite za vtič, ne za sam kabel.
- ▶ Omrežnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in omrežni kabel speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.



Bloka motorja večnamenskega sekljalnika nikakor ne smete potopiti v tekočino ali dovoliti, da v blok motorja zaide kakšna tekočina.

- ▶ Naprave ne smete izpostavljati vlagi ali je uporabljati na prostem. Če bi v ohišje naprave vseeno pritekla tekočina, omrežni vtič naprave takoj potegnite iz vtičnice in napravo dajte v popravilo kvalificiranim strokovnim osebam.
- ▶ Večnamenskega sekljalnika, omrežnega kabla in vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
- ▶ Če sta omrežni kabel ali blok motorja poškodovana, morate večnamenski sekljalnik dati v popravilo kvalificiranim strokovnim osebam, preden ga ponovno uporabite. Ohišja bloka motorja večnamenskega sekljalnika ne smete odpirati. V tem primeru varnost ni več zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- ▶ Večnamenski sekljalnik takoj po uporabi izklopite iz električnega omrežja. Naprava dokončno ni pod električno napetostjo šele, ko omrežni vtič izvlečete iz omrežne vtičnice.

## **⚠ OPOZORILO - NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je napravo treba izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v teh navodilih.
- ▶ Bodite previdni pri praznjenju posode! Rezilo je zelo ostro!
- ▶ Bodite previdni pri čiščenju naprave! Rezilo je zelo ostro!
- ▶ Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od omrežja.
- ▶ Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- ▶ Napravo in njen električni kabel je treba hraniti izven dosega otrok.
- ▶ Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem to napravo lahko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- ▶ Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom obstaja nevarnost poškodbe. Po uporabi in čiščenju večnamenski sekljalnik ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu. Rezilo naj bo za otroke nedosegljivo.
- ▶ Živil nikoli ne jemljite iz posode, dokler se rezilo še vrti. Nevarnost poškodbe!
- ▶ Počakajte, da se rezilo ustavi, preden motorni blok odstranite. Nikoli se ne poskusite dotakniti vrtečega rezila! Nevarnost poškodbe!

**POZOR – NEVARNOST MATERIALNE ŠKODE!**

- ▶ Upoštevajte tabelo s količinami za polnjenje v poglavju “Sekljanje”. Drugače obstaja nevarnost umazanosti zaradi uhajanja živila v sekljalniku.
- ▶ Motornega bloka ne smete čistiti v pomivalnem stroju, ker bi se tako poškodoval.

SI

**Vsebina kompleta**

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi komponentami:

- Večnamenski sekljalnik obsega:
  - Posodo s podstavkom
  - Držalo rezila
  - Pokrov s tesnilnim obročem
  - Blok motorja
- Navodila za uporabo

**NAPOTEK**

- ▶ Vsebino kompleta preverite glede popolnosti obsega dobave in vidne škode.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali transporta se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).



## Upravljalni elementi

- ❶ Tipka Turbo
- ❷ Blok motorja
- ❸ Pokrov
- ❹ Tesnilni obroč
- ❺ Držalo rezila
- ❻ Rezilo
- ❼ Posoda
- ❽ Podstavek

## Priprave

### Razpakiranje

- ◆ Vzemite vse dele naprave in navodilo za uporabo iz kartona.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.
- ◆ Očistite vse dele naprave, kot je opisano v poglavju "Čiščenje in nega".

### Odstranitev embalaže

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so izbrani v skladu s primernostjo za varovanje okolja in odstranjevanje ter jih lahko oddate v recikliranje.



Povrnitev embalaže v krog materialov pomeni prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov. Nepotreben embalažni material oddajte v skladu s krajevno veljavnimi predpisi.

#### NAPOTEK

- ▶ Originalno embalažo v času trajanja garancije po možnosti shranite, da boste napravo lahko pravilno zapakirali v primeru uveljavljanja garancije.

## Sekljanje

- 1) Namestite posodo **7** na podstavek **8**.
- 2) Nataknite držalo rezila **5** z rezilom **6** na pogonsko gred v notranjosti posode **7**.
- 3) Pripravite material za sekljanje, tako da večje kose narežete na velikost, primerno za posodo **7**.
- 4) Material za sekljanje dajte v posodo **7**. Pri tem upoštevajte naslednjo preglednico:

Živilo	Najv. količina polnitve	Čas obdelave	Hitrost
Lešnikova jedrca	200 g	groba: 1 x 10 sek. srednja: 2 x 10 sek. fina: 3 x 10 sek.	turbo
Sir (gouda, star, temperatura hladilnika)	100 g	2 x 5 sekund	turbo
Čebula	100 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	turbo
Česen	100 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	normalno
Korenček	200 g	2 x 5 sekund	turbo
Peteršilj	20 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	turbo
Mandlji	200 g	grobi: 1 x 10 sek. srednji: 2 x 10 sek. fini: 3 x 10 sek.	turbo
Jabolka	200 g	3 x 5 sekund	turbo
Orehova jedrca	100 g	1 x 8 sekund	turbo
Ledene kocke	100 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	turbo
Mlečna/grenka čokolada (trgovsko običajna 100g tablica)	100 g	1 x 10 sekund	turbo
Govedina (nežna, brez vezi/kosti, narezana na kocke (pribl. 2 x 2cm))	250 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	turbo

- 5) Pazite na to, da je tesnilni obroč **4** vstavljen v pokrovu **3**: oba gumijasta robova na tesnilnem obroču **4** morata segati čez plastično vodilo v notranjosti pokrova **3**.
- 6) Potem posodo **7** zaprite s pokrovom **3**: tega na posodo **7** namestite tako, da nastavki na pokrovu **3** segajo v vodila na posodi **7**. Potem pokrov **3** obrnite tako, da nastavki v vodilih zdrsijo navzdol in se pokrov **3** zaskoči.
- 7) Namestite blok motorja **2** na pokrov **3**.
- 8) Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
- 9) Potisnite blok motorja **2** navzdol, da motor zaženete z normalno hitrostjo obdelave.
- 10) Za ustvarjanje večje hitrosti obdelave „Turbo“ za sekljanje živila, poleg bloka motorja **2** pritisnite tudi tipko Turbo **1** in jo držite pritisnjeno. Kakor hitro tipko Turbo **1** ponovno spustite, naprava deluje naprej z normalno hitrostjo obdelave.

## NAPOTEK

- ▶ Če bi se med obdelavo na stenah posode nabirali večji kosi živila, blok motorja **2** dvignite s pokrova **3**. Posodo **7** krepko potresite in še enkrat začnite z obdelavo živila. Morebitne ostanke odstranite s strgalom za testo.
- ▶ Posebej trda živila je treba pred obdelavo narezati na manjše koščke (okrog 2 cm). Drugače se motor lahko zablokira. Pri trdih živilih izberite pulzirajočo obdelavo. V ta namen večkrat na kratko pritisnite tipko Turbo **1** (dodatno k motornemu bloku **2**). Če se živilo ne bi sesekljalo v celoti, ga lahko narežete na manjše koščke ali pa motorni blok **2** dvignite s pokrova **3**. Posodo **7** krepko potresite in še enkrat začnite z obdelavo živila.

- 11) Ko je živilo sesekljano, motorni blok **2** in po potrebi tudi tipko Turbo **1** spustite.
- 12) Omrežni vtič potegnite iz vtičnice.

## OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Nikoli ne jemljite živil iz posode **7**, dokler se rezilo **6** še vrti. Obstaja nevarnost poškodb, brizgajoča vsebina pa bi lahko povzročila umazanijo.
- 13) Počakajte, da se rezilo **6** umiri.
  - 14) Dvignite blok motorja **2** s pokrova **3** in ga odstranite.

## **OPOZORILO - NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom **6** obstaja nevarnost poškodb. Rezilo **6** naj bo za otroke nedosegljivo.

15) Previdno potegnite držalo rezila **5** z rezilom **6** iz posode **7**.

16) Odstranite živilo.

## **NAPOTEK**

- ▶ Zaradi sekljanja trdih, praskajočih živil posoda **7** lahko sčasoma postane motna. To je normalno in ne vpliva neugodno na delovanje naprave.

## **NAPOTEK**

- ▶ Podstavek **8** lahko uporabite, potem ko ste zaključili z obdelavo živil, in sicer kot pokrov za posodo **7**, tako se bodo živila dlje ohranjala sveža.
- ▶ Vzemite blok motorja **2** in pokrov **3** s posode **7**.
- ▶ Držalo rezila **5** z rezilom **6** lahko, če tako hočete, ostane v posodi **7**.
- ▶ Ločite podstavek **8** s spodnje strani posode **7**. Sedaj lahko podstavek **8** namestite na posodo **7** in pritisnete nanj na sredini, tako da posodo **7** zapre.

## Čiščenje in nega

### **NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!**

- ▶ Pred vsakim čiščenjem omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice. Drugače obstaja nevarnost električnega udara!
- ▶ Nikoli ne odpirajte delov ohišja. V njem se ne nahajajo nobeni upravljalni elementi. Če ohišje odprete, ste v smrtni nevarnosti zaradi možnega udara električnega toka.



Naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine! Lahko bi prišlo do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara, če pri obratovanju na dele pod napetostjo zaidejo ostanki tekočine.

### **OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom **6** obstaja nevarnost poškodb. Po uporabi in čiščenju večnamenski sekjalnik ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu **6**. Rezilo **6** naj bo za otroke nedosegljivo.

## POZOR – NEVARNOST MATERIALNE ŠKODE!

- ▶ Bloka motorja **2**, podstavka **8** in tesnilnega obroča **4** ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj bi se pri tem poškodovali.
- ▶ Ne uporabljajte ostrih ali jedkih čistil. Ta lahko nagrizejo površino in napravo nepopravljivo poškodujejo.

- Omrežni vtič potegnite iz vtičnice.
- Očistite motorni blok **2** z vlažno krpo. Skrbno ga obrišite.
- Vzemite tesnilni obroč **4** iz pokrova **3** in ločite podstavke **8** od posode **7**.
- Posoda **7**, pokrov **3** in držalo rezila z rezilom **6** so primerni za čiščenje v pomivalnem stroju.
- Očistite tesnilni obroč **4** in podstavek **8** v vodi, ki ste ji dodali malce blagega sredstva za pomivanje. Potem vse dele izperite s čisto vodo, tako da na njih ni ostankov sredstva za pomivanje. Pazite na to, da je vse temeljito osušeno, preden napravo ponovno sestavite.

## Shranjevanje

- Napravo očistite, kot je to opisano v poglavju "Čiščenje in nega".
- Napravo hranite na suhem in čistem kraju.

## Odprava napak

Napaka	Vzrok	Ukrep
Naprava ne deluje.	Omrežni vtič ni vtaknjen v omrežno vtičnico.	Omrežni vtič povežite z električnim omrežjem.
	Omrežna vtičnica je pokvarjena.	Poskusite z drugo omrežno vtičnico.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
Rezilo <b>6</b> se ne vrti.	Rezilo blokira npr. prevelika količina živila.	Omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice in odvmite nekaj živila.
	Rezilo blokira npr. pretrdo živilo.	Omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice in odstranite trdo živilo.

## Odstranitev naprave



**Naprave nikakor ne odvrzite v običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

SI

## Tehnični podatki

Električno napajanje	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nazivna moč	400 W
Razred zaščite	II / □
Maks. kapaciteta za polnjenje z živili:	do oznake 400 ml

## Opombe k ES-izjavi o skladnosti

Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi evropske direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC ter Nizkonapetostne direktive 2006/95/EC.



Celotna originalna izjava o skladnosti je na razpolago pri uvozniku.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Servis

SI

### Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 96823

### Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

SI

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>38</b>
Autorské právo.....	38
Použití dle předpisů.....	38
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>39</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>41</b>
<b>Ovládací prvky</b> .....	<b>42</b>
<b>Příprava</b> .....	<b>42</b>
Vybalení.....	42
Likvidace obalu.....	42
<b>Rozmělnění</b> .....	<b>43</b>
<b>Čištění a péče</b> .....	<b>45</b>
<b>Úschova</b> .....	<b>46</b>
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>46</b>
<b>Likvidace přístroje</b> .....	<b>47</b>
<b>Technická data</b> .....	<b>47</b>
Upozornění k Prohlášení o shodě ES.....	47
<b>Dovozece</b> .....	<b>47</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>48</b>
<b>Servis</b> .....	<b>48</b>



## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového přístroje.

Tím jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Prosím, přečtěte si před použitím výrobku všechny provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady.

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i jenom částečně, a reprodukce ilustrací i ve změněném stavu, je dovolené pouze za výslovného písemného souhlasu výrobce.

## Použití dle předpisů

Tento přístroj slouží výlučně k mletí potravin bez kostí v malém množství.

Tento přístroj je určen výhradně k privátnímu použití v domácnostech. Přístroj nepoužívejte pro komerční účely!

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečí na základě použití ne dle předpisů!**

Z důvodu neodborného použití a použití ne dle předpisů a/nebo použití jiného druhu mohou z přístroje vycházet různá nebezpečí.

- ▶ Přístroj používat výlučně dle předpisů.
- ▶ Dodržovat postup, popsáný v tomto návodu k obsluze.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu z důvodu nesprávného používání, nesprávné opravy, neoprávněné úpravy, nebo použití nepovolených náhradních dílů, jsou vyloučeny.

Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.



## **⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

- ▶ Před výměnou příslušenství nebo dodatečných dílů, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- ▶ Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu.
- ▶ Buďte opatrní při vyprazdňování mísy! Nůž je velmi ostrý!
- ▶ Buďte opatrní při čištění přístroje! Nůž je velmi ostrý!
- ▶ Přístroj se při chybějícím dohledu a před montáží, demontáží nebo čištěním musí vždy odpojit od sítě.
- ▶ Přístroj nesmějí používat děti.
- ▶ Přístroj a jeho přípojný kabel se musí uchovávat mimo dosah dětí.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí zranění. Po použití a vyčištění sestavte univerzální drtičku opět dohromady, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí.  
Nebezpečí poranění!
- ▶ Počkejte, dokud se nůž zastaví, než odstraníte blok motoru.  
Nezasahujte nikdy ještě do rotujícího se nože!  
Nebezpečí poranění!

### **POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!**

- ▶ Dodržujte množství naplnění, uvedené v tabulce v kapitole "Rozdrcení". V opačném případě hrozí nebezpečí znečištění vytékající náplní.
- ▶ Blok motoru nikdy nemyjte v myčce na nádobí, došlo by k jeho poškození.

## **Rozsah dodávky**

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Univerzální drtič se skládá z:
  - mísy se stojanem
  - držáku nožů
  - víka s těsnicím kroužkem
  - motorového bloku
- Návodu k obsluze

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

## Ovládací prvky

- ❶ tlačítko Turbo
- ❷ blok motoru
- ❸ víko
- ❹ těsnicí kroužek
- ❺ držák nože
- ❻ nůž
- ❼ miska
- ❽ zadní stěna

CZ

## Příprava

### Vybalení

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z kartonu.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.
- ◆ Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a péče“.

### Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

## Rozmělnění

- 1) Nasadíte misku 7 na stojan 8.
- 2) Držák nožů 5 nastrčte i s noži 6 na hnací hřídel uvnitř misky 7.
- 3) Připravte náplň už dopředu tak, že rozkrájíte, nebo rozemelete velké kusy tak, aby se vešly do misky 7.
- 4) Dejte náplň do misky 7. Dodržujte přitom následující tabulku:

Potraviny	Max. kapacita	Doba zpracování	Rychlost
jádra lískových ořechů	200 g	na hrubo: 1 x 10 sek. Střed: 2 x 10 sek. jemně: 3 x 10 sek.	turbo
sýr (Gouda, teplota ledničky)	100 g	2 x 5 sekund	turbo
cibule	100 g	pulzující (max. 20 sek.)	turbo
česnek	100 g	pulzující (max. 20 sek.)	normální
karotka	200 g	2 x 5 sekund	turbo
petržel	20 g	pulzující (max. 20 sek.)	turbo
mandle	200 g	na hrubo: 1 x 10 sek. Střed: 2 x 10 sek. jemně: 3 x 10 sek.	turbo
jablko	200 g	3 x 5 sekund	turbo
vlašské ořechy	100 g	1 x 8 sekund	turbo
kostky ledu	100 g	pulzující (max. 20 sek.)	turbo
mléčná/hořká čokoláda (obvyklá 100 g tabulka čokolády)	100 g	1 x 10 sekund	turbo
hovězí maso (jemné, šlachy/ kosti odstraňte, nakrájejte na kostky (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulzující (max. 20 sek.)	turbo

- 5) Dbejte na to, aby byl těsnicí kroužek ④ nasazen do víka ③: obě pryžové chlopně na těsnicím kroužku ④ musí zapadat do plastové lišty uvnitř víka ③.
- 6) Uzavřete poté misku ⑦ víkem ③: Nasadíte ho na misku tak ⑦, aby špičky víka ③ zapadaly do žlábků na misce ⑦. Otočte víko ③ tak, aby špičky zapadly dolů do žlábků a aby víko ③ dobře zapadlo.
- 7) Nasadíte motorový blok ② na víko ③.
- 8) Zapojte zástrčku do zásuvky.
- 9) Ke spuštění motoru normální provozní rychlostí, zatlačte motorový blok ② dolů.
- 10) K dosažení vyšší rychlosti zpracování potravin „Turbo“ stiskněte kromě motorového bloku ② ještě tlačítko turbo ① a držte je stisknuté. Jakmile tlačítko turbo ① opět pustíte, pracuje přístroj opět normální rychlostí zpracování.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nahromadí se během zpracování na stěnách misky větší kusy náplně, nadzvedněte motorový blok ② z lemu víka ③. Potřeste silně miskou ⑦ a začněte opět se zpracováním náplně. Případné zbytky odstraňte stěrkou na těsto.
- ▶ Obzvláště tvrdé potraviny se před zpracováním musí nakrájet na malé kousky (cca. 2 cm). V opačném případě může blokovat motor. U tvrdých potravin zvolte pulzující zpracování. Stiskněte k tomu několikrát krátce tlačítko Turbo ① (dodatečně k bloku motoru ②). Nerozdrtí-li se naplnění úplně, můžete naplnění buďto nakrájet na malé kousky nebo nadzvedněte motorový blok ② z víka ③. Potřeste silně miskou ⑦ a začněte opět se zpracováním náplně.

- 11) Po rozdrcení potravin motorový blok ② a případně tlačítko turbo ① uvolněte.
- 12) Vytáhněte zástrčku ze sítě.

## ⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Nikdy nevybírejte potraviny z mísy ⑦, dokud se nůž ⑥ ještě otáčí. Existuje nebezpečí vzniku poranění a obsah by mohl vystříknout a způsobit znečištění.

- 13) Vyčkejte, dokud se nůž ⑥ zastaví.
- 14) Nadzvedněte motorový blok ② z víka ③ a sejměte ho.

**⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **6** hrozí nebezpečí zranění. Nůž **6** uložte mimo dosah dětí.

15) Vytáhněte držák nože **5** i s nožem **6** opatrně z misky **7**.

16) Odeberte potraviny.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Rozemletím a drcením tvrdších, třecích potravin může mít miska **7** zakalený vzhled. Toto je normální a neovlivní to funkci přístroje.


**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Poté, co jste ukončili zpracování potravin, můžete použít stojan **8** jako víko na misku **7**, aby zůstaly potraviny čerstvé po delší dobu.
- ▶ Sejměte motorový blok **2** a víko **3** z misky **7**.
- ▶ Držák nožů **5** i s nožem **6** můžete ponechat v misce **7**, pokud si to přejete.
- ▶ Sundejte stojan **8** ze spodní strany misky **7**. Stojan **8** můžete nyní nasadit na misku **7** a středově přitlačit, aby se miska **7** dobře uzavřela.

## Čištění a péče

**⚠ NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Vytáhněte před každým čištěním zástrčku ze zásuvky! V opačném případě hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem!
- ▶ Nikdy neotvírejte žádné části tělesa konvice. Uvnitř nejsou nikdy umístěny obslužné prvky. Pokud je těleso otevřeno, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

 Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud by během provozu zbytky kapaliny přišly do kontaktu s částmi pod napětím, mohlo by zde dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

**⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **6** hrozí nebezpečí zranění. Po použití a čištění složte univerzální drtičku opět dohromady, aby nedošlo ke zranění volně ležícím nožem **6**. Nůž **6** uložte mimo dosah dětí.



## POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Motorový blok ②, stojan ⑧ a těsnicí kroužek ④ se nesmí mýt v myčce na nádobí, mohly by se tím poškodit.
- ▶ Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Motorový blok ② otřete vlhkým hadrem. Dobře jej poté osušte.
- Vyměňte těsnicí kroužek ④ z víka ③ a sundejte stojan ⑧ z misky ⑦.
- Misku ⑦, víko ③ a držák nožů ⑤ i s nožem ⑥ lze mýt v myčce na nádobí.
- Těsnicí kroužek ④ a stojan ⑧ umyjte ve vodě s trochou jemného mycího prostředku. Poté všechny díly dobře opláchněte čistou vodou, aby na nich nezůstaly zbytky mycího prostředku. Před opětovným složením přístroje je nutné dbát na to, aby všechny díly byly důkladně suché.

## Úschova

- Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a péče“.
- Přístroj uložte na suchém a čistém místě.

## Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zastrčte zástrčku do zásuvky.
	Zásuvka je vadná.	Vyzkoušejte jinou zásuvku.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.
Nůž ⑥ se netočí.	Nůž je blokován, např. kvůli příliš velkému naplnění.	Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odeberte malé množství naplnění.
	Nůž je blokován, např. kvůli příliš tvrdým potravinám.	Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odeberte tvrdé potraviny.

## Likvidace přístroje



**Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

## Technická data

Přívod napětí	220 - 240 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	400 W
Třída ochrany	II/□
Maximální objem naplnění potravinami	až po označení 400 ml

CZ

## Upozornění k Prohlášení o shodě ES

Tento přístroj je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu č. 2004/108/EC jakož i směrnice pro nízkonapěťové přístroje č. 2006/95/EC.



Kompletní původní Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.

## Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

### UPOZORNĚNÍ

- Poskytnutí záruky platí pouze na závady materiálu nebo výrobní chyby, ne však na škody, způsobené při dopravě, ne však na díly podléhající opotřebením nebo na poškození křehkých dílů, např. vypínače.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. V případě neodborné či nesprávné manipulace, použití násilí nebo neautorizovaných zásahů do přístroje záruka zaniká.

Zákonem daná práva nejsou touto zárukou omezena.

Záručním plněním se záruční doba neprodlouží. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené součásti.

Případná poškození a závady výrobku, zjištěné při koupi, se musí oznámit ihned po vybalení výrobku z krabice, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby se veškeré provedené opravy musí zaplatit.

## Servis



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 96823

**Dostupnost horké linky:** pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>50</b>
Autorské práva.....	50
Používanie primerané účelu.....	50
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>51</b>
<b>Obsah dodávky</b> .....	<b>53</b>
<b>Ovládacie prvky</b> .....	<b>54</b>
<b>Príprava</b> .....	<b>54</b>
Vybalenie.....	54
Likvidácia obalových materiálov .....	54
<b>Drvenie</b> .....	<b>55</b>
<b>Čistenie a ošetrovanie</b> .....	<b>57</b>
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>58</b>
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	<b>58</b>
<b>Likvidácia prístroja</b> .....	<b>59</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>59</b>
Vyhlásenie o zhode.....	59
<b>Dovozca</b> .....	<b>59</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>60</b>
<b>Servis</b> .....	<b>60</b>

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie tohto výrobku. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

## Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských právach.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

## Používanie primerané účelu

Tento prístroj slúži výlučne na drvenie potravín bez kostí v malých množstvách.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne!

### VAROVANIE

#### **Nebezpečenstvo spôsobené používaním mimo rámca určenia!**

Prístroj je pri používaní mimo rámca určenia alebo pri inom používaní nebezpečný.


- ▶ Tento prístroj používajte výlučne v zmysle jeho určenia.
- ▶ Dodržte v tomto návode na používanie opísané postupy obsluhy.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovoleným úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené.

Riziko znáša výlučne užívateľ.

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO - ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Univerzálny mixér pripojte len do zásuvky so sieťovým napätím 220 - 240 V ~, 50 Hz, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov.
- ▶ Poškodenú sieťovú šnúru alebo zástrčku nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli ohrozeniu zdravia.
- ▶ V prípade poruchy a pred každým čistením univerzálneho mixéra vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Napájací kábel neprelamujte a neprivrznite, umiestnite ho tak, aby naň nikto nestupil alebo oň nezakopol.
- 
 Blok motora univerzálneho mixéra nikdy nenamáčajte do tekutín a zabráňte vniknutiu tekutín do telesa bloku motora.
- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani používať ho na voľnom priestranstve. Ak by do prístroja predsa vnikla tekutina, vytiahnite okamžite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť u kvalifikovaného odborného personálu.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte univerzálneho mixéra, sieťovej šnúry ani zástrčky mokrymi rukami.
- ▶ Keď sa sieťová šnúra alebo blok motora poškodia, musíte dať univerzálny mixér pred ďalším používaním opraviť odborníkovi. Neotvárajte teleso bloku motora univerzálneho mixéra. V takom prípade vám hrozí nebezpečenstvo úrazu a záruka stráca platnosť.
- ▶ Ihneď po použití odpojte univerzálny mixér od elektrickej siete. Až keď vytiahnete sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, prestane byť univerzálny mixér pod prúdom.

**⚠ VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky budú pohybovať, musíte prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.
- ▶ Prístroj nepoužívajte na iné účely, ako je popísané v tomto návode.
- ▶ Pri vyprázdňovaní misky postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- ▶ Pri čistení prístroja postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- ▶ Pokiaľ nie je prístroj pod dohľadom a pred zložením, rozbieraním alebo čistením ho vždy odpojte od siete.
- ▶ Tento prístroj nesmú používať deti.
- ▶ Prístroj a jeho prípojný kábel musíte uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- ▶ Pri práci s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo úrazu. Po použití a očistení znova poskladajte univerzálny mixér, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Zabezpečte, aby sa k nožu nedostali deti.
- ▶ Nikdy nevyberajte potraviny z misky, pokiaľ sa nôž ešte točí. Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Predtým než snímate blok motora, vyčkajte, kým sa nôž celkom zastaví. Nikdy nesiahajte do priestoru, kde sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!

**POZOR - VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Dodržujte údaje o množstvách pri plnení uvedené v tabuľke v kapitole „Drvenie“. Inak hrozí nebezpečenstvo zašpinenia od vytekajúcej náplne.
- ▶ Blok motora sa nesmie čistiť v umývačke riadu, lebo by došlo k jeho poškodeniu.

**Obsah dodávky**

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Multi-krájač má tieto súčasti:
  - miska s podstavcom
  - držiak noža
  - veko s tesniacim krúžkom
  - blok motora
- návod na používanie

**UPOZORNENIE**

- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).



## Ovládacie prvky

- ❶ Tlačidlo funkcie Turbo
- ❷ Blok motora
- ❸ Veko
- ❹ Tesniaci krúžok
- ❺ Držiak noža
- ❻ Nôž
- ❼ Miska
- ❽ Podstavec

## Príprava

### Vybalenie

- ◆ Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na používanie.
- ◆ Odstráňte všetok baliaci materiál.
- ◆ Vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole „Čistenie a údržba“.

### Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

## Drvenie

- 1) Nasadíte misku **7** na podstavec **8**.
- 2) Nasuňte držiak noža **5** s nožom **6** na hnačí hriadel vo vnútri misky **7**.
- 3) Pripravte si náplň tak, že si veľké kusy nakrájate natoľko, aby sa zmestili do misky **7**.
- 4) Vložte náplň potravín do misky **7**. Riadte sa pritom nasledujúcou tabuľkou:

Potravina	Max. množstvo náplne	Doba spracovania	Rýchlosť
Lieskovce	200 g	nahrubo: 1 x 10 s stredne: 2 x 10 s jemne: 3 x 10 s	Turbo
Syr (gouda, starý, teplota chladničky)	100 g	2 x 5 s	Turbo
Cibuľa	100 g	pulzujúc (max. 20 s)	Turbo
Cesnak	100 g	pulzujúc (max. 20 s)	Normálny
Karotka	200 g	2 x 5 s	Turbo
Petržlen	20 g	pulzujúc (max. 20 s)	Turbo
Mandle	200 g	nahrubo: 1 x 10 s stredne: 2 x 10 s jemne: 3 x 10 s	Turbo
Jablko	200 g	3 x 5 s	Turbo
Vlašské orechy	100 g	1 x 8 s	Turbo
Kocky ľadu	100 g	pulzujúc (max. 20 s)	Turbo
Mliečna alebo horká čokoláda (bežná 100 g tabuľka)	100 g	1 x 10 s	Turbo
Hovädzie mäso (jemné, bez šliach a kostí, pokrúpané na kocky (o strane asi 2 cm))	250 g	pulzujúc (max. 20 s)	Turbo

- 5) Dajte pozor na to, aby bol tesniaci krúžok ④ nasadený vo veku ③: obe gumové obruby na tesniacom krúžku ④ musia siahať okolo plastovej koľajničky vo vnútri veka ③.
- 6) Zatvorte miskú ⑦ vekom ③: nasadte ho na miskú ⑦ tak, aby výčnelky na veku ③ zapadli do koľajničiek v miske ⑦. Potom otočte veko ③ tak, aby sa výčnelky v koľajničkách posunuli nadol a veko ③ zaklaplo.
- 7) Nasadte blok motora ② na veko ③.
- 8) Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- 9) Stlačte blok motora ② nadol, aby sa motor rozbehol s normálnymi otáčkami.
- 10) Keď chcete dosiahnuť vyššiu rýchlosť spracovania „Turbo“, okrem bloku motora ② stlačte aj tlačidlo Turbo ① a podržte ich stlačené. Len čo tlačidlo Turbo ① pustíte, pobeží prístroj znova s normálnymi otáčkami.

## UPOZORNENIE

- ▶ Ak sa počas spracovania nahromadia na stene misky väčšie kusy náplne, zdvihnite blok motora ② z veka ③. Silno potraсте miskou ⑦ a potom znova pokračujte so spracúvaním od začiatku. Prípadné zvyšky odstráňte špachtľou na cesto.
- ▶ Obzvlášť tvrdé potraviny musíte pred spracovaním rozdeliť na menšie kúsky (asi 2 cm). Inak sa môže motor zablokať. Na tvrdé potraviny použijete pulzné spracovanie. Za tým účelom niekoľkokrát nakrátko stlačte tlačidlo funkcie Turbo ① (okrem bloku motora ②). Ak sa náplň potravín úplne nerozdrobí, môžete ju buď pokrájať na menšie kúsky alebo zdvihnite blok motora ② z veka ③. Silno potraсте miskou ⑦ a potom znova pokračujte so spracúvaním od začiatku.

- 11) Po úplnom rozmixovaní náplne uvoľnite blok motora ② a príp. aj tlačidlo Turbo ①.
- 12) Vytiahnite zástrčku.

## ⚠ VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nikdy nevyberajte potraviny z misky ⑦, pokiaľ sa nôž ⑥ ešte točí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia, a obsah nachádzajúci sa v miske by mohol viesť k znečisteniu.

- 13) Vyčkajte, kým sa nôž ⑥ celkom zastaví.
- 14) Zdvihnite blok motora ② z veka ③ a snímte ho.

## **VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pri práci s mimoriadne ostrým nožom **6** hrozí nebezpečenstvo úrazu. Zabezpečte, aby sa k nožu **6** nedostali deti.

15) Opatrne vytiahnite držiak noža **5** s nožom **6** z misky **7**.

16) Odoberte potravinovú náplň.

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Pri mixovaní tvrdých, drhnúcich potravín môže miska **7** časom nadobudnúť matný vzhľad. Je to celkom normálne a nijako to neovplyvňuje funkciu prístroja.

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Podstavec **8** môžete po spracovaní potravín použiť ako veko na misku **7**, aby sa potraviny dlhšie udržali čerstvé.
- ▶ Snímte blok motora **2** a veko **3** z misky **7**.
- ▶ Držiak noža **5** s nožom **6** môže v prípade potreby zostať v miske **7**.
- ▶ Uvoľnite podstavec **8** od spodnej strany misky **7**. Teraz môžete podstavec **8** nasadiť na misku **7** a zatlačiť na jeho stred, aby misku **7** zatvoril.

SK

## Čistenie a ošetrovanie

### **NEBEZPEČENSTVO - ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky! Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ▶ Nikdy neotvárajte žiadne časti zariadenia. Vo vnútri nie sú nikdy umiestnené obslužné prvky. Pokiaľ je teleso otvorené, môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! Môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

### **VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pri práci s mimoriadne ostrým nožom **6** hrozí nebezpečenstvo úrazu. Po použití a očistení znova poskladajte univerzálny mixér, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž **6**. Zabezpečte, aby sa k nožu **6** nedostali deti.

## POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Blok motora ②, podstavec ③ a tesniaci krúžok ④ sa nesmú umývať v umývačke riadu, lebo by sa tým poškodili.
- ▶ Nepoužívajte žiadne drhnúce ani leptajúce čistiace prostriedky. Tieto reagujú s povrchom a môžu prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Vytiahnite zástrčku.
- Blok motora ② očistíte navlhčenou utierkou. Dobre ho osušte.
- Vyberte tesniaci krúžok ④ z veka ③ a uvoľnite podstavec ③ od misky ⑦.
- Miska ⑦, veko ③ a držiak noža ⑤ s nožom ⑥ sú vhodné do umývačky riadu.
- Tesniaci krúžok ④ a podstavec ③ umyte vo vode, do ktorej pridáte trochu jemného čistiaceho prostriedku. Potom opláchnite všetky diely čistou vodou, aby na nich nezostali žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby boli pred poskladaním prístroja všetky diely suché.

## Uskladnenie

- Prístroj čistite tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

## Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zasunutá do elektrickej zásuvky.	Zapojte sieťovú zástrčku do siete.
	Elektrická zásuvka je pokazená.	Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku.
	Prístroj je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
Nôž ⑥ sa netočí.	Nôž je zablokovaný, napr. príliš veľkým množstvom náplne.	Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a odoberte trochu náplne.
	Nôž je zablokovaný, napr. príliš tvrdými potravinami.	Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a odoberte tvrdé potraviny.

## Likvidácia prístroja



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EU.**

Prístroj nechajte zlikvidovať v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na likvidáciu odpadu.

## Technické údaje

Napájanie	220 - 240 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon	400 W
Trieda ochrany	II/□
Max. náplň potravín	až po značku 400 ml

SK

## Vyhlásenie o zhode

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné nariadenia európskej smernice 2004/108/EC, ako aj smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2006/95/EC.



Kompletný originál Vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.

## Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Záruka

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne odskúšaný.

Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

### UPOZORNENIE

- ▶ Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie, na škody spôsobené prepravou, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu a pri nepriemeranom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadne už pri kúpe zistené nedostatky a poškodenia musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu kúpy.

Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 96823

**Dostupnosť hotline:** pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>62</b>
Urheberrecht .....	62
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	62
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>63</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>65</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>66</b>
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>66</b>
Auspacken .....	66
Entsorgung der Verpackung .....	66
<b>Zerkleinern</b> .....	<b>67</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>69</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>70</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>70</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>71</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>71</b>
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	71
<b>Importeur</b> .....	<b>71</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>72</b>
<b>Service</b> .....	<b>72</b>



## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Sicherheitshinweise

### GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, mit 50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.



Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

## **⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor!  
Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor!  
Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer!  
Verletzungsgefahr!

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

**Lieferumfang**

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer bestehend aus:
  - Schüssel mit Standfuß
  - Messerhalter
  - Deckel mit Dichtungsring
  - Motorblock
- Bedienungsanleitung

**HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Bedienelemente

- ❶ Turbo-Taste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel
- ❹ Dichtungsring
- ❺ Messerhalter
- ❻ Messer
- ❼ Schüssel
- ❽ Standfuß

## Vorbereitungen

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **7** in den Standfuß **8**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** auf die Antriebswelle im Inneren der Schüssel **7**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern, dass diese in die Schüssel **7** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **7**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Haselnusskerne	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Käse (Gouda, alt, Kühlschranktemperatur)	100 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Zwiebeln	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Knoblauch	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	normal
Karotten	200 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Petersilie	20 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Apfel	200 g	3 x 5 Sekunden	turbo
Walnusskerne	100 g	1 x 8 Sekunden	turbo
Eiswürfel	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Vollmilch-/Zartbitterschokolade (handelsübliche 100 g-Tafel)	100 g	1 x 10 Sekunden	turbo
Rindfleisch (zart, Sehnen/Knochen entfernt, in Würfel geschnitten (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo

DE  
AT  
CH

- 5) Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring **4** im Deckel **3** eingesetzt ist: die beiden Gummilippen am Dichtungsring **4** müssen um die Plastikschiene im Inneren des Deckels **3** greifen.
- 6) Verschließen Sie dann die Schüssel **7** mit dem Deckel **3**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **7**, dass die Nasen am Deckel **3** in die Schienen an der Schüssel **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **3** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **3** einrastet.
- 7) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel **3**.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 9) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, um den Motor mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit zu starten.
- 10) Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo-Taste **1** und halten Sie diese gedrückt. Sobald Sie die Turbo-Taste **1** wieder lösen, arbeitet das Gerät wieder in der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

## HINWEIS

- ▶ Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber entfernen.
- ▶ Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

11) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo-Taste **1** los.

12) Ziehen Sie den Netzstecker.

## **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **7**, solange sich das Messer **6** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

13) Warten Sie bis das Messer **6** still steht.

14) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** und nehmen Sie ihn ab.

## **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

15) Ziehen Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** vorsichtig aus der Schüssel **7**.

16) Entnehmen Sie das Füllgut.

## **HINWEIS**

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **7** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.

## **HINWEIS**


- ▶ Sie können den Standfuß **8**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **7** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
- ▶ Nehmen Sie Motorblock **2** und Deckel **3** von der Schüssel **7** ab.
- ▶ Der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **7** verbleiben.
- ▶ Lösen Sie den Standfuß **8** von der Unterseite der Schüssel **7**. Sie können den Standfuß **8** nun auf die Schüssel **7** setzen und mittig darauf drücken, so dass er die Schüssel **7** verschließt.

DE  
AT  
CH

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bestehen.

 Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **6** verletzen. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.



## ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock **2**, den Standfuß **8** und den Dichtungsring **4** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock **2** mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn gut ab.
- Nehmen Sie den Dichtungsring **4** aus dem Deckel **3** und lösen Sie den Standfuß **8** von der Schüssel **7**.
- Die Schüssel **7**, der Deckel **3** und der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie den Dichtungsring **4** und den Standfuß **8** in Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste daran verbleiben. Achten Sie darauf, alles gut abzutrocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

DE  
AT  
CH

## Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Messer <b>6</b> dreht sich nicht.	Das Messer ist, z.B. durch zu viel Füllgut, blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie etwas Füllgut.
	Das Messer ist, z.B. durch zu hartes Füllgut, blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das harte Füllgut.

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	400 W
Schutzklasse	II/ □
Max. Einfüllmenge Lebensmittel	bis zur 400 ml-Markierung

DE  
AT  
CH

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 96823

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 96823

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 96823

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

02 / 2014 · Ident.-No.: SMZCD400A1-012014-2

---

IAN 96823

